

Art. 1188

DE Betriebsanleitung
Bodenfeuchtesensor

EN Operating Instructions
Soil Moisture Sensor

FR Mode d'emploi
Sonde d'humidité

NL Instructies voor gebruik
Bodemvochtigheidssensor

SV Bruksanvisning
Fuktighetsmätare

DA Brugsanvisning
Fugtighedssensor

IT Istruzioni per l'uso
Tester di umidità

ES Manual de instrucciones
Sensor de humedad

PT Instruções de utilização
Sensor de humidade do solo

PL Instrukcja obsługi
Czujnik wilgotności

HU Használati utasítás
Talajnedvességérzékelő

CS Návod k použití
Čidlo půdní vlhkosti

SK Návod na použitie
Čidlo pôdnej vlhkosti

RU Инструкция по эксплуатации
Датчик влажности почвы

UK Інструкція з експлуатації
Датчик вологості ґрунту

ET Kasutusjuhend
Pinnaseniiskusandur

LT Eksploatavimo instrukcija
Dirvožemio drėgmės jutiklis

LV Lietošanas instrukcija
Augsnes mitruma sensors

GARDENA talajnedvességérzékelő



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, hogy a használati utasítást figyelmesen olvassa el, és az abban lévő útmutatásokat tartsa be. A használati utasítás segítségével ismerkedjen meg a talajnedvességérzékelő helyes használatával és a biztonsági útmutatásokkal.



Biztonsági okok miatt a talajnedvesség-érzékelőt nem használhatják gyermekek és 16 éven aluliak, valamint olyan személyek, akik nem olvasták a használati útmutatóba foglaltakat. Szellemi vagy testi fogyatékossgal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ Kérjük, gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA talajnedvességérzékelő alkalmazási területei	73
2. Biztonsági útmutatások	73
3. Funkciók	74
4. Üzembe helyezés	74
5. Használat	76
6. Üzemen kívül helyezés	77
7. Karbantartás	77
8. Zavarok elhárítása	78
9. Rendelhető tartozékok	79
10. Műszaki adatok	79
11. Szerviz és garancia	79

1. A GARDENA talajnedvességérzékelő alkalmazási területei

Szakszerű használat:

A GARDENA talajnedvesség-érzékelő házi- vagy hobbikertekben, üvegházakban való használatra alkalmas. Kizárólag szabadban, esőztetők és öntözőrendszerek vezérlésére, GARDENA öntözőkomputerhez, vagy több körös vezérléshez csatlakoztatva használható, a talajnedvesség figyelembe vételével.

Vegye figyelembe:



A talajnedvesség-érzékelőt nem szabad ipari célra, vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.

2. Biztonsági útmutatások

Elemek:

A működés biztonsága érdekében, a talajnedvesség-érzékelőben csak kettő darab 1,5 V-os IEC LR14 típusú (alkáli) elemet szabad használni!

Annak elkerülése érdekében, hogy hosszabb távollét esetén a talajnedvesség-érzékelő működése leálljon az elemek lemerülése miatt, cseréljék ki az elemeket a megadott időpontokban. Fontos, hogy az elemek eddigi működési ideje és a távollét várható időtartama összességében ne haladja meg az egy évet.

Használati útmutató:

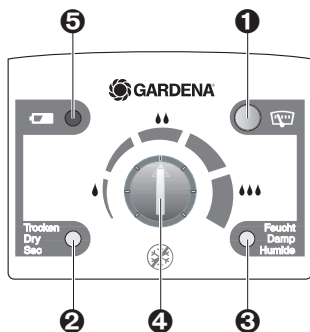
A talajnedvesség-érzékelő egy biztonsági kapcsolóval van ellátva. Abban az esetben, ha az érzékelő kábel meghibásodott, vagy az elemek lemerültek, az öntözés az öntözőkomputerben beállított öntözési időtartamnak megfelelően történik.

Öntözés vagy csapadék után a nedvesség a talajban csak lassan oszlik szét. Kedvezőtlen esetben ezért előfordulhat, hogy esik az eső, és vele egy időben öntözés is történik, amíg a talaj el nem éri a kívánt nedvességet.

3. Funkciók

A GARDENA talajnedvesség-érzékelő az öntözésnél figyelembe veszi a talaj nedvességi szintjét. A talajnedvesség-érzékelő kb. 10 percenként automatikusan méri a nedvességet a növények gyökérszintjén, és az eredményeket elküldi az öntözőkomputernek.

A talajnedvesség-érzékelő kezelőfelülete:



- 1 Kijelző gomb:** az utoljára mért nedvességértéket jelzi ki.
- 2 „Dry”-LED („Szárz”-LED):** azt mutatja, hogy a talajnedvesség-érzékelő a nedvességszabályozón beállított értékhez képest **4** szárazat mért.
- 3 „Damp”-LED („Nedves”-LED):** azt mutatja, hogy a talajnedvesség-érzékelő a nedvességszabályozón beállított értékhez képest **4** nedveset mért.
- 4 Nedvesség-szabályozó:** beállítja a nedvesség mértékét, amelytől az öntözés kezdődjön.
- 5 Elem-LED:** ha az elem-LED villog, ki kell cserélni az elemeket.

Abban az esetben, ha az elemek lemerültek, és nem lettek kicserélve, a hozzácsatlakoztatott öntözőkomputer a beállított öntözési programot hajtja végre.

- Elemek kicserélése
(lásd **7. Karbantartás** „Elemek kicserélése”).

4. Üzembe helyezés

Elemek behelyezése:

- Az elemek behelyezéséhez lásd **7. Karbantartás** „Elemek kicserélése”.

A talajnedvesség-érzékelő megfelelő helyének kiválasztása:

Helyes elhelyezés:

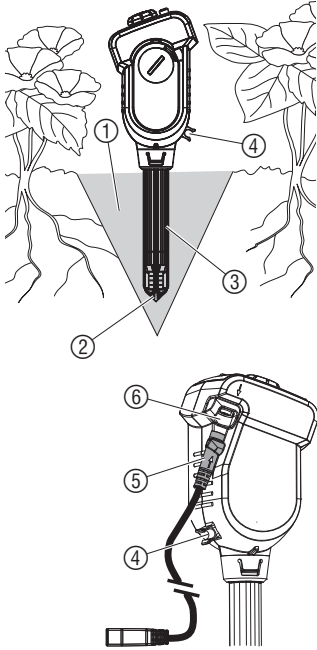
A talajnedvesség-érzékelőt olyan helyen helyezze el, amely az **öntözési területen belül** található, ahol ugyanazoknak az éghajlati körülményeknek (napsütés, szél, eső, stb.) van kitéve, mint a növények.

Nem megfelelő elhelyezés:

A talajnedvesség-érzékelőt ne takarja el semmilyen növény. Kerülje az árnyékos helyeket.

Ne helyezze a talajnedvesség-érzékelőt mélyedésekbe, mert az esetlegesen felgyülemelő víz az eszköznél téves mérési eredményeket idézhet elő.

Talajnedvesség-érzékelő „elültetése”:



FIGYELEM!

A mérőnek az érzékelőhegye csak akkor méri helyesen a talaj nedvességét, ha az érzékelőhegyet minden oldalról egyenletesen éri a talaj!

Figyeljen, hogy az érzékelőhegy körül a talajban ne legyen levegő.

1. Ásson ki a talajban ① egy legalább 12 cm mély tölcsér alakú gödröt.
 2. A kiemelt földet ① lazítsa meg, és a benne lévő köveket távolítsa el.
 3. Ha a talaj száraz, akkor enyhén nedvesítse meg.
 4. A meglazított nedves földet ① tegye vissza lazán a tölcsérbe.
 5. Mártsa vízbe a teljes érzékelőhegyet ② (a filc legyen nedves).
 6. Csatlakoztassa az érzékelő kábelt (hosszú) ⑤ a talajnedvesség-érzékelő csatlakozójához ⑥.
 7. A talajnedvesség-érzékelőt a mérőérzékelő ③ felső részéig szúrja bele a meglazított talajba ①.
- Figyeljen, hogy az érzékelőhegyet ② minden oldalról egyenletesen érje a talaj.*
8. Gyengéden nyomkodja meg a talajt ① a mérőérzékelő ③ körül. *A talajnedvesség-érzékelő nem állhat lazán a talajban.*
 9. Locsolja meg a talajnedvesség-érzékelő közvetlen környékét kb. 1 liter vízzel.

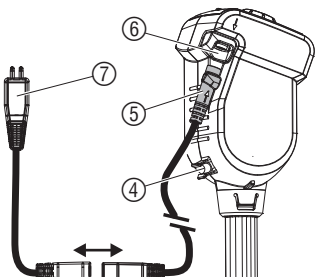
A talajtól függően, beletelhet néhány órába, amíg az érzékelő a tényleges talajnedvességet érzékeli.

GARDENA Micro-Drip rendszer csatlakoztatása:

A GARDENA Micro-Drip rendszer alkalmazása esetén, ahhoz, hogy az érzékelőhegy érzékeli a leadott vízmennyiséget, helyezzen egy csöpögtetőt a mérőérzékelő fölé.

→ Egy 4,6 mm (3/16") átmérőjű elosztócsövön lévő csöpögtetőt kell elhelyezni a talajnedvesség-érzékelő csöpögtető tartójára ④.

Adapter kábel csatlakoztatása:



1. Az érzékelő kábelt ⑤ úgy vezesse a földben / földön, hogy ne sérüljön meg, és ne okozzon balesetet. Ha talajban vezet, akkor a kábelt egy homokágyban vezesse végig, nehogy a kövek kárt tegyenek benne.
2. Az adapter kábelt (rövid) ⑦ össze kell kötni az érzékelő kábellel ⑤.
3. Az adapter kábelt ⑦ dugja be a GARDENA öntözőkomputer érzékelő csatlakozójába.

Ha esetleg nem lenne elég hosszú az érzékelő kábel, akkor a GARDENA hosszabbító kábelével (**cikkszám: 1186**) lehet bővíteni (105 méterig).

5. Használat

A növények vízszükséglete több tényezőtől is függ, például a növény fajtájától, talajminőségtől, napsütéstől, szélviszonyoktól. Ahhoz, hogy a talajnedvesség-érzékelő megfelelő öntözéskapcsolási pontját meg lehessen határozni, kb. 1 – 2 héti figyelni kell az öntözést, és szükség esetén módosítani kell. Amikor a talaj nedvessége túllépte a beállított öntözéskapcsolási pontot, az öntözőkomputeren beállított öntözési program idő előtt leállítódik, vagy a még be nem indított öntözés letiltódik.

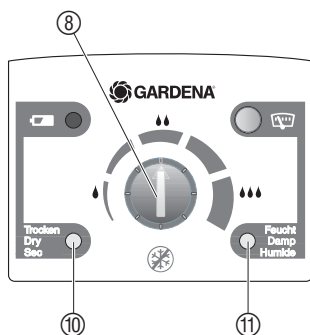
Öntözéskapcsolási szabályozó beállítása:

Gyárilag az öntözéskapcsolási szabályozó **középső állásban** van, amely átlagos szabadföldi talajokhoz (**agyagos humusz**) megfelelő.

Homokos talajok esetében az öntözéskapcsolási szabályozó ⑧ gombot kicsit **jobbra** kell tekerni (nedvesebb).

Virágföld esetében az öntözéskapcsolási szabályozó ⑧ gombot kicsit **balra** kell forgatni (szárazabb).

Öntözéskapcsolási pont beállítása:



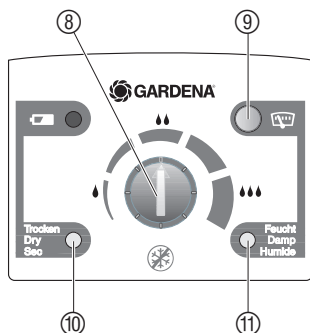
Talajnedvesség mértékének növelése:

→ Amikor a talaj a megfelelő alkalmazási esethez (talajfajta vagy növényfajta) túl száraznak tűnik, akkor az öntözéskapcsolási szabályozó ⑧ gombot forgassa jobbra, „**Feucht**” („**Nedves**”) irányba (pl. egy érme segítségével).

Talajnedvesség mértékének csökkentése:

→ Amikor a talaj a megfelelő alkalmazási esethez (talajfajta vagy növényfajta) túl nedvesnek tűnik, akkor az öntözéskapcsolási szabályozó ⑧ gombot forgassa balra, „**Trocken**” („**Száraz**”) irányba (pl. egy érme segítségével).

Talajnedvesség kijelzése:



A talajnedvesség-érzékelővel a talaj nedvességét bármikor meg lehet jeleníteni. Amikor a talajnedvesség-érzékelő „**Feucht**” („**Nedveset**”) ⑪ mutat, nem indul be az öntözési folyamat.

→ Nyomja meg a kijelző gombot ⑨.

A legutolsó mért nedvességérték jelenik meg a megfelelő LED-en (száraz ⑩ vagy nedves ⑪) 1 percen keresztül.

Ebben az egy percben, amikor a mért érték látható, lehet az öntözéskapcsolási szabályozó gomb ⑧ segítségével a megfelelő öntözéskapcsolási pontot megkeresni, úgy, hogy addig kell a gombot forgatni, amíg a kijelző a „**Trocken**” („**Száraz**”) ⑩ kijelzésről „**Feucht**” („**Nedves**”) ⑪ kijelzésre nem vált, vagy fordítva. Ha a kijelző nem vált, akkor a talaj vagy túlságosan száraz, vagy túlságosan nedves.

Használati tanács:

Ahhoz, hogy a talaj nedvessége egyenletes legyen, az öntözés mindig rövid ideig, és gyakrabban történjen. Ez különösen igaz a balkonládákra, amelyeknél az öntözés ideje kevesebb legyen, mint 5 perc.

6. Üzemen kívül helyezés

Tárolás / téliesítés:



A készüléket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

1. Az elemeket ki kell venni a talajnedvesség-érzékelőből.
2. A talajnedvesség-érzékelőt fagymentes, száraz helyen kell tárolni.

Hulladékkezelés:

(az RL 2012/19/EU szerint)



Németországban fontos!

Az elhasznált elemeket vigye vissza a boltba, vagy adja le az elemek számára kijelölt gyűjtőhelyen.

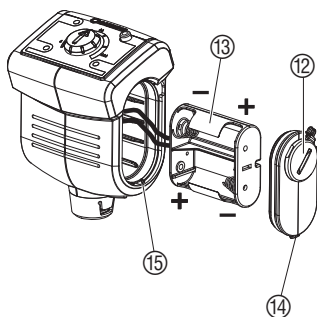
Az elemeket **csak lemerült állapotban** lehet megsemmisíteni.

Ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé, mert az szakszerű hulladékkezelést igényel.

→ A lemerült elemeket vigye vissza egy értékesítő helyre, vagy a kommunális hulladékudvarba.

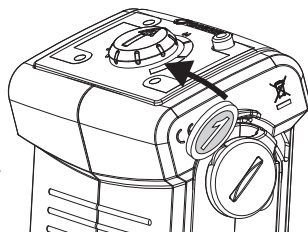
7. Karbantartás

Elemek kicserélése:



Figyelem: akkumulátorok nem használhatók a készülékhez!

1. Az elemtartó fedelét ⑫ egy érmével (vagy egy nagy csavarhúzóval) forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, és vegye ki.
2. Az elemtartót ⑬ vegye ki, és helyezzen bele 2 darab (1,5 V-os IEC LR14 típusú) elemet. **Közben figyeljen az elemek megfelelő polaritására (+/-).**
3. Az elemtartót ⑬ helyezze vissza a talajnedvesség-érzékelőbe. Közben ügyeljen arra, hogy a kábeleket ne törje, nyomja meg.
4. Az elemtartó fedélén ⑫ lévő bepattanó pöcköt ⑭ helyezze az érzékelőn lévő részbe ⑮, és nyomja rá az elemtartó fedelet ⑫. Közben figyeljen arra, hogy az O-gyűrű jól illeszkedjen.
5. Az elemtartó fedelét ⑫ újra zárja be egy érmével (vagy egy nagy csavarhúzóval), az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.



Az elemek behelyezése és a kijelző gomb megnyomása után a talajnedvesség érzékelőn a gyári beállítás, a „nedves” jelenik meg.

A kijelző gomb megnyomásával megjelenik a legutóbbi mérési eredmény és egyidejűleg új mérést folytat. 5 perc múlva, a kijelző gomb ismételt megnyomásával mutatja ki az új mérési eredményt.

Kezelőfelület tisztítása:

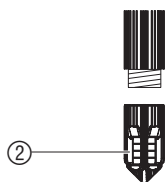
Ha a kezelőfelület piszkos, meg kell tisztítani.

Nem szabad maró vagy dörzsölő tisztítószereket használni.

→ A kezelőfelületet nedves törlővel kell tisztítani (nem szabad oldószert használni).

Érzékelőhegy tisztítása / kicserélése:

Amikor a talajnedvesség-érzékelőt áthelyezi, célszerű az érzékelőhegyet megtisztítani / kicserélni. A hegy filce ne érintkezzen zsírral.



→ Az érzékelőhegyet ② tisztítsa meg tiszta vízzel.

Sérült filc esetén a GARDENA szervizen keresztül lehet új érzékelőhegyet rendelni.

→ Csavarja le a sérült érzékelőhegyet ② és tegye fel az újat.

8. Zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges okok	Megoldás
Az öntözés bekapcsol, pedig a talaj nedves	A talajnedvesség-érzékelő nem az öntözött területre van telepítve.	→ Helyezze át a talajnedvesség-érzékelőt az öntözött területre.
	Az öntözőkapcsolási szabályozó túlságosan jobbra van állítva a „Damp” („nedves”) állásra.	→ Forgassa az öntözésbekapcsolási szabályozót balra.
	Hibás, vagy laza érzékelő kábel.	→ Ellenőrizze az érzékelő kábelt és a csatlakozásokat.
	Az elemek lemerültek / rosszul lettek behelyezve / nem megfelelő típust alkalmaztak.	→ Cserélje ki az elemeket / helyezze be jól az elemeket / használjon alkáli elemeket.
	Az érzékelőhegy körül levegő van.	→ Távolítsa el az érzékelőhegy körül a levegőt (lásd 4. Üzembe helyezés – „A talajnedvesség-érzékelő elültetése”).
Az öntözés nem indul el, pedig a talaj száraz	A talajnedvesség-érzékelő egy mélyedésben van.	→ Helyezze át a talajnedvesség-érzékelőt a megfelelő helyre (lásd 4. Üzembe helyezés – „A talajnedvesség-érzékelő megfelelő helyének kiválasztása”).
	Az öntözésbekapcsolási szabályozó túlságosan balra, a „Dry” („Szár”) felé áll.	→ Forgassa jobbra az öntözésbekapcsolási szabályozót.
A talajnedvesség-érzékelő elem kijelzője villog	A talajnedvesség-érzékelő elemei lemerültek.	→ Cserélje ki a talajnedvesség-érzékelő elemeit.
	A talajnedvesség-érzékelő elromlott.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szakszervizzel.



Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a GARDENA szervizek egyikével. Javításokat csak GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők végezhetnek.

9. Rendelhető tartozékok

GARDENA hosszabbító kábel (hossza: 10 méter)	Az érzékelő kábel meghosszabbítására alkalmas, maximum 105 méterig.	Cikkszám: 1186
GARDENA érzékelőhegy filcclapkákkal	Hibás érzékelőhegy kicseréléséhez alkalmas.	Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel

10. Műszaki adatok

Talajnedvesség-érzékelő (cikksz. 1188)	
Érzékelő kábel hossza:	5 m
Adapter kábel hossza:	20 cm
Hőmérsékleti tartomány:	5 - 60 °C
Elemek:	2 darab IEC LR14 típusú alkáli bébi elem (1,5 V; 7,8 Ah)
Elemek élettartama:	Kb. 1 év (alkáli elemekkel)

11. Szerviz / Jótállás

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Garancia nyilatkozat:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH minden új, eredeti GARDENA termékre a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal, feltéve, hogy a termékeket kizárólag magán célra használták. Másodkézből vásárolt termékekre nem vonatkozik a gyártói garancia.

Ez a garancia a termék minden olyan lényeges hiányosságára kiterjed, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

A jótállás egy teljes mértékben működőképessé cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.
- Sem a vevő, sem más nem próbálta felnyitni vagy javítani a terméket.
- A készüléket csak eredeti GARDENA pót- és kopóalkatrészekkel üzemeltették.
- A vásárláskor kapott blokk bemutatása.

Az alkatrészek és készülékelemek (pl. kések, késrögzítő alkatrészek, turbinák, világítótestek, ékszíjak és fogazott szíjak, járókerekek, légszűrők, gyújtógyertyák) szokásos kopása, a kinézetben mutatkozó elváltozások, valamint a kopó alkatrészek és fogyóeszközök nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Ez a gyártói garancia a fenti feltételeknek megfelelő pótalkatrész szállításra és javításra szorítkozik. A gyártói garancia nem szolgáltat alapot a velünk, mint gyártóval szemben támasztandó egyéb, például kártérítési igények elismerésére. Ez a gyártói garancia természetesen **nem** érinti a vásárlót a törvények és a szerződés alapján a kereskedővel / eladóval szemben megillető szavatossági igényeket.

A gyártói garancia a Németországi Szövetségi Köztársaság jogrendjének hatálya alá tartozik.

Garancia esetén kérjük, hogy a megfelelően bérmentesített hibás terméket a vásárláskor kapott blokk másolatának és a hiba leírásának kíséretében küldje el a GARDENA szerviz címére.

Fogyóeszközök:

Az elhasználódó filces érzékelőhegyre a garancia nem vonatkozik.

HU

Veszély! Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

CS

Pozor! Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

SK

Nebezpečenstvo! Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi.

Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojim lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

RU

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

UK

Небезпека! Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

ET

Oht! Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikut mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

Oht! Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polietüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

LT

Pavojus! Ši mašina eksploataavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Pavojus! Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

LV

Bīstami! Šī mašina darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mīļiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gušanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

Bīstami! Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietās tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologirani nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastustusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>SV EÜ-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall enligt förklarar om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SK EÜ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descririerea articolului: Обозначение на уредите: Seadméire nímetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Bodenfeuchtesensor Soil Moisture Sensor Sonde d'humidité Bodemvochtigheidsensor Fuktighetsmätare Fugtighedssensor Kosteusanturi Tester di umidità Sensor de humedad Sensor de humidade do solo Czujnik wilgotności Talajnedvességérzékelő Čidlo půdní vlhkosti Čidlo pôdnej vlhkosti Υγρασιόμετρο Sensor vlažnosti tal Senzor za vlagu na почвата Pinnaseniiskusandur Dirvožemio drėgmės jutiklis Augsnes mitruma sensors</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE :</p>	<p>CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE : Rok pridelenia označenia CE : Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márkjistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: 2006</p>		
<p>Typ: Type: Type : Typ: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr. : Varenr. : Art.-n.o. : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.:</p>	<p>Típusok: Typ: Typ: Typoç: Tip: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi: 1188</p>	<p>Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Št. art.: Nr art.: Apr.-№ : Toote nr : Gaminio Nr. : Art.-Nr. :</p>	<p>Ulm, den 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Fait à Ulm, le 25.02.2016 Ulm, 25-02-2016 Ulm, 2016.02.25. Ulm, 25.02.2016 Ulmissa, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016r. Ulm, 25.02.2016 V Ulmu, dne 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 2016.02.25 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulma, 25.02.2016</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Upravniyony do reprezentacij Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotiatis atstovavs Pilnvarotā persona</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Direktywy UE:</p>	<p>EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas: 2014/30/EG 2011/65/EG</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Direktywy UE:</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Direktywy UE:</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>

Reinhard Pompe
Reinhard Pompe
(Vice President)

